

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 75 (1962)

Artikel: Schamun Lemm (Simon Lemnius) 1511-1550 : Sonch Spiert, vè da tschêl
Autor: Lemnius, Simon / Murk, Tista
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Quista chanzun as chatta aint il prüm cudesch da chant rumantsch chi exista, aint il «Cudesch da psalms e chanzuns spiritualas» da Duri Champell, stampà l'on 1562. (Al mumaint cha nus festagiain ils 200 ons da la libertà jaura, cumplescha daspö il prüm cudesch da chant rumantsch 400 ons, ün bel inscunter!) Da quista chanzun chi'd ais fatta sülla fundamainta dal psalm 130, disch Duri Champell cha quai saja il prüm psalm ladin, ch'el haja vis ed udi, «fatt da quell fick alaträd huom Sar Philippus Gallitzius». La fuorma dal psalm sco ch'ell' ais reprodütta süsura ais adattada a l'ortografia dad hoz ed ais drizzada cun bainquantas müdadas in möd da la pudair chantar eir hoz, davo 400 ons!

Schamun Lemm (Simon Lemnius) 1511–1550

Sonch Spiert, vè da tschêl, nos aröv exoda,
Tü chi'ns dast la lingua, da Dieu sublima
Forza, tü chi est decorà pelvair cun
Sen per adüna.

Parschandüd' e generaziun terreras
Hast fat gnir a l'ultim güdiz' insembel
Ed in ün darcheu radunà ils pövels
Sün quista terra.

Vögliast infittar tü nos cour cun dotas
Perpetualas da beadentsch' interna
Ed agiundscher eir virtüusa grazcha
D'anim crettaivel.

Svöd' aint in nos pet be cun fina bras-cha
Tuot l'ardur da ti'affecziun benigna,
E da glüm eterica renda combla
L'orma seraina.

Quista poesia, fatta davo la classica muostra greca e scritta da Schamun Lemm *per latin*, ha el nomnä: «Saphicum ad Spiritum Sanctum». Ella cumainza culs plets: «Spiritus coelo venias praecamur». *Tista Murk* t'ill' ha rumantschada.